



هیئت معاونت ملل متحد در افغانستان

دفتر سخنگوی
کابل – افغانستان

تلیفون: ۰۰۹۳ ۲۰ ۲۹۷ ۶۱۲۱ – ۰۰۳۹ ۰۸۳۱ ۲۴ ۶۱۲۱
پوست الیکترونیکي: spokesperson-unama@un.org
ویب سایت: www.unama-afg.org

کنفرانس مطبوعاتی (ترجمه کلمه به کلمه)

الین لی روا، معاون سرمنشی ملل متحد در امور عملیات حافظ صلح،
کای آیده، نماینده ویژه ملل متحد برای افغانستان
ادریں ادواردز، رئیس دفتر ارتباطات و معلومات عامه

کابل، دوشنبه دهم فیروری سال ۲۰۰۹

ادریں ادواردز: سلام علیکم و صبح همه ای شما بخیر. به کنفرانس مطبوعاتی امروز یوناما خوش آمدید. در کنفرانس مطبوعاتی امروز ما الین لی روا، رئیس عملیات حافظ صلح ملل متحد و کای آیده، نماینده ویژه سرمنشی ملل متحد برای افغانستان را با خود داریم.

الین لی روا: صبح همه بخیر. سلام علیکم. در ابتداء باید بگویم که من از آمدن خود به افغانستان خیلی خوشحال هستم. ما یکجا با سرمنشی ملل متحد به افغانستان آمدیم و من خواستم که برای مدت پنج روز دیگر در اینجا بمانم، برای اینکه ماموریت ملل متحد، یوناما و کار و فعالیت تمام خانواده ملل متحد برای ما در نیویارک خیلی مهم است.

هدف از سفر من این بود که افغانستان، چالش های را که مردم افغانستان به آن مواجه اند، چالش های را که مقامات به آن مواجه اند و چالش های را که ملل متحد در مجموع و یوناما به آن مواجه است را بهتر بدانم. در مدت این چند روز من با افراد زیادی در این کشور ملاقات کردم. با سرمنشی ما رئیس جمهور، تعداد زیادی از وزراء، رؤسای هر دو مجلس شورای ملی را ملاقات کردیم. من به ولایات کندز و بغلان نیز سفر داشتم و با والی ها و فعالین دیگر در کندز و پلخمری دیدم. طبعاً من با اعضای پارلمان و متخصصین و نمایندگان های جامعه مدنی نیز ملاقات های داشتم.

از آنجائیکه از 50 سال گذشته تا حال ملل متحد در این کشور حضور داشته است، اولین برداشت که من داشتم این است که خانواده ملل متحد و یوناما نقش خاص برای بازی کردن در این کشور را دارد. یوناما در سال 2002 ایجاد و شاید روزی ماموریت آن به پایان برسد، اما خانواده ملل متحد برای بیشتر از 50 سال در اینجا بوده و برای سال های دیگر به هدف تامین امنیت، ثبات و توسعه برای مردم افغانستان در این کشور باقی خواهد ماند.

ملل متحد دارای تاریخ طولانی کار در ساحه با مجتمعات و برای کمک به آسیب پذیر ترین مردم در کشور میباشد.

یکی از تخصص های ما این است که یک تعداد کارمندان بین المللی و یک تعداد افغانها بصورت مشترک در خانواده ملل متحد با هم کار می کنیم. اما در مورد خود یوناما باید گفت که با بودجه جدید حدود 2 هزار نفر فقط برای یوناما کار خواهند کرد که از جمله 500 نفر کارمند بین المللی و 1500 نفر دیگر کارمند افغانی یعنی شهروندان افغان خواهند بود. اما اگر کل خانواده ملل متحد یعنی یوناما، یونیسف، سازمان جهانی صحت و پروگرام غذایی جهان و دیگران را هم بشماریم بیش از 8 هزار افغان در مأموریت و نمایندگی های ما کار می کنند. ما به این مسئله افتخار می کنیم و این در محور ارزش های ما قرار دارد.

حالا می خواهم برداشت خودم را از وضعیت سیاسی به شما بگویم و همه میدانند که سال 2009 یک سال بسیار مهم خواهد بود و بخصوص به علت اینکه انتخابات پیش رو است. ما از تعیین زمان انتخابات توسط کمیسیون مستقل انتخابات قدر دانی می کنیم. و این وظیفه ما در ملل متحد خواهد بود تا اطمینان دهیم که این پروسه بسیار پیچیده و با ارزش با معیار های خوب و بصورت موثر اجرا شود. ما با تمام نیرو سعی خواهیم کرد، زیرا همه میدانند که این انتخابات برای کشور بسیار مهم است. در ضمن این یک چالش بسیار واضح و یک فرصت عظیمی برای کشور است تا بتواند بصورت مشترک کار نماید. همچنان بدیهی است که ما یک

دستاورد موفقیانه از انتخابات را در نظر داریم و البته اگر در زمان مناسب و با شفافیت و بصورت عادلانه برگزار شود، در آن صورت می تواند ثبات سیاسی و مشروعیت قانونی را تجدید کند. همه باید با هم کار کنند، بخصوص بخش نظامی و سیاسی پهلو به پهلو در کنار بخش توسعه باید سعی نمایند تا سطح نا امنی را پائین بیاورند.

ما امیدوار هستیم که بعد از پذیرفتن نتایج از سوی همه، انتخابات یک فرصت خوبی برای ایجاد ثبات بیشتر باشد.

و از آنجائیکه همه مشکل امنیتی را در نظر داریم، می خواهم بعضی از دستاورد های واضح را که در کشور تحقق یافته و بخصوص طی سالهای اخیر بدست آمده برای شما بگویم. فقط یک یا دو مورد را می خواهم بیان کنم. پیشرفت های زیاد در عرصه سکتور صحت صورت گرفته است. مقامات افغان یک ستراتیژی شفاف را در بخش صحت بوجود آورده اند و اصلاحات در جامعه دونه توانسته است در مساعدت به این سکتور و بهبود وضعیت کمک نماید. یک ستراتیژی شفاف در سکتور تعلیم و تربیه نیز مشخص گردیده است و جامعه دونه و جامعه بین المللی یکبار دیگر توانسته اند ازین تلاش ها حمایت نمایند و تعداد شاگردان، عم از پسر و دختر که به مکاتب میروند قابل تمجید است.

پیشرفت های زیادی در فعالیت های ماین پاکی نیز وجود دارد. با ابراز سپاس از مرکز هماهنگی امور ماین پاکی که 80,000 ماین های ضد پرسونل را خنثی نموده اند. ما با پیشرفت های وزارت امور داخله در بخش های پولیس خرسندیم، پیشرفت در عرصه تقویت پولیس به عمل آمده است. ما همه میدانیم که اردوی ملی افغان از چندین ما ها به اینسو تقویت گردیده است و حالا پولیس نیز در آن استقامت قرار دارد. ما همچنان با انکشاف جدید در امر مبارزه با کشت خشخاش البته با کاهش قابل ملاحظه که در برخی نقاط کشور در سال گذشته به عمل آمده است خرسندیم. ما خرسندیم که دفتر نظارت از فساد اداری ایجاد گردیده است و امیدواریم که تطبیق آن توسط این دفتر به زودی آغاز گردد.

امیدوار هستم که ستراتیژی ما برای حصول اطمینان از انکشاف ستراتیژی ها با رهبری افغان، رهبری آن توسط مقامات افغان با کمک جامعه دونه و ملل متحد و یوناما خاصاً در این راستا کمک نماید. در خاتمه اجازه دهید بگویم در نیویارک، سر منشی ملل متحد از فعالیت های یوناما و رهبری آن بی نهایت خرسند است و میخوام حمایت کامل خود را از آقای کای آیده، نماینده خاص سر منشی و رهبری یوناما و مامورین آن ابراز نمایم. جمله اخیر من این است که چالش های بزرگ وجود دارد، اما تا حال و تعهد یوناما برای درازمدت میباشد تا در ثابت نگهداشتن این دستاورد ها در آینده کمک نماید.

سوالات و جوابات

تلویزیون صبا: گفته میشود که مشکلات افغانستان ناشی از نبود هماهنگی میان نیروی های نظامی دولتی و بین المللی میباشد. از طرف دیگر، نیرو های نظامی ایالات متحده امریکا گفته اند که این مشکل فاصله میان میان مردم، جامعه بین المللی و حکومت افغانستان به وجود آورده است. آیا شما اینرا تائید میکنید و به نظر شما این مشکل اصلی است و یا مشکلات دیگر نیز وجود دارند؟

معاون سرمنشی: این واضح است که فعالین زیاد بین المللی در افغانستان قرار دارند. به دلیل موجودیت فعالین زید وضعیت پیچیده می باشد. اما احساس من و سایرین این است از تقریباً یک سال قبل یعنی از زمانی حضور آقای کای ایدی در افغانستان تلاش های همکاری میان ارتش و ملکیان و میان دونه های مختلف به وضاحت بهبود یافته است. ما باید کار خود را در این راستا ادامه دهیم اما در حین زمان این برای مقامات مهم است تا ببینند که ستراتیژی انکشافی ملی افغانستان بصورت شفاف تطبیق می گردد و جامعه دونه را در هماهنگی بهتر مساعدت های دونه کمک نمایند.

نماینده سرمنشی: این کنفرانس مطبوعاتی من نیست ولی از اینکه شما در مورد مسایل نظامی سوال نمودید، من می خواهم پیرامون این موضوع توضیحات بدهم. به نظر من در چند ماه گذشته، شما شاهد یک آگاهی فزاینده در ضرورت برای نیروهای ملی و بین المللی برای کار مشترک بوده باشید. من فکر میکنم که این پیشرفت را دیده اید. من آنرا منحصیث یک انکشاف مثبت میبینم بخاطری که واضح است که نیروی های امنیتی افغان باید نقش رهبری کننده را داشته باشند. این کشور آنها است. آنها کشور و حساسیت های فرهنگی شانرا میدانند. بنظر من آن چیز نیست که صرف ملل متحد آنرا برای مدت زیاد ابراز مینماید. بنظر من یک آگاهی مشترک میان ما، نیرو های نظامی بین المللی و مقامات افغانی وجود دارد. بنا یک انکشاف مثبت وجود دارد.

افغانستان تایمز: مقامات امریکایی مقامات افغانستان را در تامین امنیت و مبارزه با فساد اداری متهم به بی کفایتی می کنند. فعلاً ملل متحد حکومت افغانستان را چگونه ارزیابی می کند؟

معاون سرمنشی: می خواهم در مورد دست آورد ها در ماه های اخیر صحبت کنم. ما همه این دست آورد ها را باید بدانیم. افغانستان به چالش های بزرگ مواجه است. ما چالش های خود را می شناسیم و امنیت یکی از این چالش ها است. اما وقتیکه من از کشور بازدید می کردم شاهد پیشرفت های متعددی بودم و می خواهم که برای شما ریاست ادارات محلی را مثال بیاورم. این یک قدم خوب در جهت خوب است. اگر شما والی ها و ولسوال ها را بیشتر تقویت می کنید، شما به عنوان یک دولت هرگز دولت ناکام نمی مانید. بناءً بعضی پیشرفت های در این قسمت وجود داشته است تا شما یک حکومت غیر متمرکز و فعال داشته باشید. این مشخصاً وظیفه ای ما در ملل متحد است تا از نهاد های مشروع کشور، پروسه ای نهاد سازی و حاکمیت قانون حمایت و آن را تقویت کنیم و همچنان کار های که برای تقویت پولیس و اردوی ملی و تمام این ها در ساختن یک دولت پایدار و فعال کمک می کند را انجام بدهیم. کار های زیادی باید در سکتور عدلی و قضایی و همچنان بخش های دیگر صورت بگیرد، اما ساختن نهاد ها در حالت پیشرفت است.

نماینده سرمنشی: این خیلی آسان است که افغانستان را "دولت ناکام" نام بدهیم. این توجه را از آنچه که در چند سال گذشته صورت گرفته و صورت خواهد گرفت دور می سازد. چیز های زیادی است که ما در مورد آن شکایت کرده می توانیم، اما ما باید به فقر، میزان بی سوادی توجه کنیم و باز به آنچه که در ظرف چند سال گذشته صورت گرفته است، نگاه کنیم. ساختن تدریجی وزارت ها. امروز وزارت ها نسبت به مدت های طولانی در گذشته خیلی بهتر فعالیت می کنند. اردوی ملی ساخته می شود. پولیس ملی آغاز به تقویت و بهبود کرده است. بناءً تغییرات مثبت زیادی وجود دارد که همه ای آن به ساختن دولت ارتباط میگیرد. و با توجه به پیشرفت های که در کشور صورت میگیرد، خطاب کردن آن به نام دولت ناکام کاملاً یک اشتباه است. اگر شما به عناوین رسانه ها ذکر شوید تعریف دولت ناکام یک وسیله خیلی خوب است، اما وقتیکه شما وضعیت و واقعیت ها در کشور را تحلیل می کنید این تعریف خیلی بد به نظر میرسد.

تلویزیون شمشاد: شما در مورد چالش های امنیتی صحبت نمودید و وزارت دفاع افغان تأیید نموده است که این کشور در سال 2009 از نکته نظر امنیت با مشکلات مواجه خواهد بود. اما گذشته از آن دستاورد های وجود خواهد داشت. شما اینرا چگونه ارزیابی مینمائید؟ سوال دوم، مقامات سفارت ایران در کابل جامعه بین المللی را برای ناکامی در مبارزه با تروریسم و قاچاق مواد مخدر در افغانستان متهم نموده اند. نظر تان در این مورد چی است؟

معاون سرمنشی: بدیهی است که سال 2009 میلادی یک سال پر از چالش و فرصت های تازه خواهد بود. در ضمن معلوم است که گروه های زیادی بخصوص با نزدیک شدن انتخابات سعی در ممانعت و منحرف نمودن این پروسه دارند. اما به نظر من کار یعنی همکاری میان اردوی ملی، پولیس ملی، نظامیان و تمام نیرو های نظامی بین المللی بهتر شده است. دیروز با قوماندان آیساف – جنرال مککیرن ملاقات نمودم و ایشان بخوبی از چالش ها باخبر است و فکر می کنم او در جهت حفظ تعداد حوادث در سطح بسیار پائین، عزم قاطعی دارد. از جانب خود می خواهم بگویم که این مسئله در حد زیاد به ساختار های مختلف بشمول ساختار اردوی ملی و پولیس و همچنان به اجتماعات محلی ارتباط دارد. اگر سراسر کشور می خواهد بصورت درست در انتخابات شرکت کند، اجتماعات محلی باید در کاهش سطح یا میزان شورشگری و حوادث کمک کنند. باید بگویم من متوجه شدم که مسئولین افغانی و جامعه بین المللی عزم قاطعی دارند و می خواهند با جدید تمام فعالیت ها را در طول سال با کاهش ناامنی به خوبی انجام دهند. این قضاوت آنهاست و طبعاً در حین زمان می توانم بگویم که در جهات کاهش اثرات نا امنی تلاش های زیادی صورت گرفته. به گونه مثال دیروز دیدم که رئیس جمهور کرزی از افزایش نیرو ها استقبال نمودند و طبعاً این مسئله می تواند یک عامل درست و مهم در جهت کاهش سطح نا امنی شمرده شود.

کلید گروپ: در میان مردم و پارلمان نگرانی های در مورد به تعویق انداختن انتخابات وجود دارد و ترس این است که انتخاب در زمان اعلان شده آن برگزار نخواهد شد. از آنجاییکه شما با مردم و مقامات دولتی در کشور ملاقات داشتید، چقدر مطمئن هستید که این انتخابات در زمان معین آن برگزار خواهد شد؟ و اگر انتخابات در زمان تعیین شده آن برگزار نشود، آیا شما از یک حکومت غیر قانونی حمایت خواهید کرد؟

معاون سرمنشی: باید بگویم که ما به تصمیم نهاد ها احترام میگذاریم. وقتیکه ما در مورد ساختن نهاد ها در کشور صحبت می کنیم، اولین وظیفه ملل متحد تقویت و احترام به نهاد های مشروع آن می باشد. معلوم است که تعیین تاریخ انتخابات وظیفه ای کمیسیون مستقل انتخابات می باشد. این نهاد تاریخ را اعلان کرد و ما از آن حمایت می کنیم. اما در ارتباط به یک دوره ای سه ماهه از 21 می الی 20 اگست و مشکل قانون اساسی در این مورد، فکر می کنم که باید راه حل های قانونی میان نمایندگان مردم افغانستان در پارلمان و ستره محکمه جستجو گردد. ما از هر اجماع و توافق حمایت می کنیم که باعث ایجاد یک حکومت قدرتمند و مشروع شود.

رادیوی ملی: شما هدف سفر خود را بیان کردید. همچنان گفتید که با مقامات نیز ملاقات داشتید. چالش های عمده مردم افغانستان در رسیدن به صلح و ثبات در افغانستان چی است؟

معاون سرمنشی: هدف از سفر من آشنایی بیشتر با کشور و اوضاع آن است تا وقتیکه من در نیویارک هستم بتوانم که از افغانستان، یوناما و تلاش های ملل متحد در این کشور خوبتر حمایت کنم. واضح است که چالش عمده برای افغانستان امنیت، هماهنگی و شاید هم تصور مردم از افغانستان باشد. در رابطه به این سه مسئله پیشرفت های وجود داشته است و من فکر می کنم که در سال 2009 نیز این پیشرفت ها ادامه خواهد یافت. باز هم انتخابات، طوریکه کای ایدی آن را یک تحرک سیاسی برای حمایت بیشتر مردم از مقامات در نتیجه انتخابات خواند، یک فرصت خوب خواهد بود.

طبعاً این نیز مهم است یادآوری شود که عامل اساسی بی ثباتی فقر مردم در این کشور است. مقامات دولت افغانستان و جامعه جهانی باید تلاش کنند تا اعلامیه ای پاریس بصورت کامل آن تطبیق گردد. وعده های که در این کنفرانس داده شد باید به نیازمندترین مردم در سرتاسر کشور برسد.

رویترز: موقف شما در برابر مصالحه با طالبان چیست؟ آیا مأموریت یوناما بعد از ماه مارچ دوباره تمدید می شود؟

معاون سرمنشی: ما همیشه گفته ایم که راه حل نظامی یگانه راه حل درین این کشور نیست. در ضمن داشتن یک پروسه سیاسی در جامعه نیز بسیار مهم است. اما در هر گفتگو و مذاکره خطوط سرخ یا محدودیت های باید مشخص باشد. مسئله اول کار با یک چهارچوب واضح تحت قانون اساسی افغانستان می باشد. این با توافق نمایندگان افغان ارتباط دارد. در ضمن گفتگو باید توسط دولت افغانستان و با موقف قوی نظامی و سیاسی انجام شود.

نکته آخری این است که من کاملاً مطمئن هستم و چون من در نیویارک با شورای امنیت در ارتباط میباشم به اطمینان گفته میتوانم که مأموریت یوناما در ماه مارچ برای تمدید خواهد شد و در این شکی وجود ندارد. مأموریت یوناما را میشود تعدیل کرد، درست مانند سال گذشته که بخاطر موافقت یا سازگاری با وضعیت تازه صورت گرفت، اما مأموریت بدون شک تمدید می شود در این مورد شکی وجود ندارد.

اسوشیویدت پرس: یکبار دیگر اگر به موضوع انتخابات برگردیم و شما بصورت مشخص در مورد آن صحبت کنید، به نظر شما در قسمت ایجاد یک محیط امن برای انتخابات بزرگترین چالش چیست و نیروهای خارجی که به افغانستان میآیند چی باید بکنند؟

معاون سرمنشی: طبعاً این سوال بیشتر به نظامی ها راجع می شود که به آن جواب ارایه کنند، اما برداشت خود را من بیان می کنم. این سول باید از جنرال مککیرن پرسیده شود، ولی ما همه میدانیم که مناطق ناامن در کدام بخش های کشور موقعیت دارد. من از بحث های دیروز خود با جنرال مککیرن یافتیم که نیرو ها به مناطق اعزام خواهند شد که به آنها بیشتر نیاز بوده و ناآرامی ها در آنجا بیشتر است. طوریکه رئیس جمهور کرزی در سخنرانی خود در مونشن گفت من به این عقیده هستم که باید مشورت میان مقامات افغانی و مقامات نظامی وجود داشته باشد. همچنان برای این کشور نتیجه انتخابات خیلی مهم است تا انتخابات بصورت قابل قبول برگزار و تعداد کافی رای دهندگان بصورت آزاد، عادلانه و مؤثر در آن اشتراک کنند.